

**ACORD ADMINISTRATIU
DE SEGURETAT SOCIAL
ENTRE
LA REPÚBLICA PORTUGUESA
|
EL PRINCIPAT D'ANDORRA**

**Aprovat pel M.I. Consell General
en la seva sessió ordinària
del dia 2 d'Octubre de 1987**

TÍTOL I

DISPOSICIONS GENERALS

Article 1

Per a l'aplicació del present Acord, els termes definits en l'article 1r del Conveni tenen el significat que els hi és atribuït en el referit article.

Article 2

1.- Per a l'aplicació del Conveni i del present Acord Administratiu, es designen com "Organismes d'Enllaç".

a) A Portugal.

- El Departament de Relacions Internacionals i Convenis de la Seguretat Social.

b) A Andorra:

- La Caixa Andorrana de Seguretat Social.

2.- Els organismes d'enllaç es presten mútuament els seus bons oficis i adopten les mesures administratives necessàries per a l'aplicació del Conveni i del present Acord.

3.- Els organismes d'enllaç elaboren de comú acord els formularis necessaris per a l'aplicació del Conveni i del present Acord.

Article 3

Per a l'aplicació de l'article 5è del Conveni, si cal, l'assegurat ha de presentar a la institució competent d'una part contractant un document acreditatiu dels períodes d'assegurança complerts en els termes de la legislació de l'altra part.

Article 4

En els casos previstos en l'article 9 del Conveni, la institució competent

de la part contractant en la legislació de la qual l'assegurat continua estan sotmès, envia a l'entitat patronal o al treballador, al que n'hagi fet la petició, un document acreditatiu que continua subjecte a la legislació aplicada per la referida institució.

TÍTOL II

DISPOSICIONS PARTICULARS

CAPÍTOL I

MALALTIA I MATERNITAT

Article 5

1. Per a poder beneficiar-se del que disposa l'article 11 del Conveni, l'assegurat presentarà a la institució competent de la part contractant a l'empar de la legislació de la qual sol·licita les prestacions, un certificat acreditatiu dels períodes de cotització efectuats sota la legislació de l'altra Part.

2.- Si l'assegurat no presenta dit certificat, l'organisme de l'altra part deurà sol·licitar-lo a la institució competent on el assegurat va estar afiliat anteriorment.

Article 6

1.- Per a poder beneficiar-se de les prestacions sanitàries indicades en el article 12 del Conveni, l'assegurat així com els seus beneficiaris, hauran d'inscriure's a la institució del lloc de residència, presentant un certificat, emès per la institució competent, acreditant que té dret a dites prestacions.

Aquest romandrà vàlid fins que la institució rebi notificació de la seva anul·lació.

Si l'assegurat o els beneficiaris no presenten dit certificat, l'institució del lloc de residència deurà sol·licitar-lo a l'institució competent.

Els beneficiaris hauran de presentar els documents normalment exigits per la legislació del país de residència per a la concessió de les prestacions sanitàries.

2.- L'assegurat així com els seus beneficiaris hauran de comunicar a la institució del lloc de residència, tota alteració susceptible de modificar els seus drets per les prestacions sanitàries, especialment el canvi o l'atur de treball o de residència.

3.- La institució del lloc de residència comunica a la institució competent qualsevol inscripció efectuada de conformitat amb el que es disposa en l'apartat 1, i de qualsevol alteració que li hagi estat comunicada en els termes de l'apartat 2.

Article 7

En el cas previst en l'article 14 del Conveni, si cal, la institució competent sol·licitarà a la institució del lloc de l'última residència, les informacions relatives al període en que les prestacions foren concedides immediatament abans de l'estada o del canvi de residència per al país competent.

Article 8

1.- Per a poder beneficiar-se de les prestacions indicades en l'article 15 apartat 1 del Conveni l'assegurat així com els seus beneficiaris, hauran de presentar un certificat a la institució del lloc de residència, lliurat per la institució competent, en el que es comprova el dret a aquelles prestacions i s'indica el període de llur concessió. Aquest certificat haurà d'ésser sol·licitat per l'assegurat abans de la sortida del territori on es troba la Institució competent. Si l'assegurat o els beneficiaris no presenten dit certificat a l'institució del lloc d'estada, aquesta ha de demanar-lo a la Institució competent.

2.- En el cas previst en l'article 15, apartat 2, l'assegurat, així com els seus beneficiaris, hauran de presentar un certificat a la institució del lloc de la nova residència, que serà lliurat per la institució competent, abans del trasllat de residència, i en el qual ha de figurar el dret a les prestacions sanitàries i l'autorització del canvi de residència i també, s'indica el període de concessió de les referides prestacions.

Després del canvi de residència de l'assegurat o dels seus beneficiaris, a petició d'aquell o de la institució del lloc de la nova residència, la institució competent emet certificats quan anteriorment no s'hagin pogut emetre per raons vàlides.

3.- Les disposicions del paràgraf 1 del present article s'apliquen igualment als casos previstos en els articles 9 i 13 del present Conveni.

Article 9

1.- En cas d'hospitalització tal com s'indica en els articles 13 i 15 del Conveni, la institució del lloc de residència o d'estada, comunica a la institució competent, tan aviat com en tingui coneixement, la data d'hospitalització i la possible durada d'aquesta, així com la corresponent alta.

2.- En cas de concessió de prestacions, tal com s'indica en l'article 15 apartat 4 del Conveni, quan procedís la institució del lloc de residència o d'estada, sol·licitarà a la institució competent l'autorització escaient. Si, en el plaç màxim de 15 dies a comptar del dia que s'envià la petició, no es rep cap oposició, l'autorització es considera concedida.

3.- Els casos d'urgència absoluta, en el sentit de l'article 15, apartat 4 del Conveni, són aquells pels quals la prestació sanitària no pot ésser ajornada sense posar en perill la vida o la salut de l'interessat si no fos concedida la prestació. En cas de fractura accidental o de deterioració d'una pròtesi o aparell és suficient, per a determinar la urgència, justificar la necessitat de reparació o de renovació de l'aparell afectat.

4.- Als beneficiaris se'ls hi aplicarà per analogia els apartats anteriors.

5.- La llista de pròtesis, de grans aparells i d'altres prestacions de gran importància a que es refereix l'article 15 apartat 4 del Conveni, figura en l'annex de present acord.

Article 10

1.- Per a beneficiar-se de les prestacions sanitàries en el país de residència, el titular d'una pensió o renda referida a l'article 16 apartat 2 del Conveni, s'inscriu, així com els seus beneficiaris, en la institució del lloc de residència, presentant un document acreditatiu del dret a l'esmentada prestació lliurat per la Institució Competent. Aquest certificat, tindrà validesa fins a la notificació de la seva anul·lació per la institució competent.

Si l'interessat no presenta el document acreditatiu, la institució del lloc de residència ha de demanar-lo a la Institució Competent.

2.- El titular de la pensió o renda, així com els seus beneficiaris han de comunicar a la institució del lloc de residència qualsevol canvi en la seva situació, susceptible d'alterar el dret a les prestacions sanitàries, especialment qualsevol suspensió o supressió de la seva pensió i qualsevol transferència del seu lloc de residència.

3.- La institució del lloc de residència avisa a la institució competent de qualsevol inscripció feta de conformitat amb les disposicions del paràgraf 1 i també de qualsevol alteració susceptible de suspendre el dret a les prestacions sanitàries.

Article 11

Les disposicions de l'article 8 apartat 1 i article 9 del present Acord, s'apliquen als casos mencionats en l'article 16 paràgraf 3 del Conveni.

Article 12

L'assegurat subjecte a la legislació d'una de les Parts Contractants, per a poder tenir dret a les prestacions econòmiques per incapacitat de treball, ocorregut quan es trobava en el territori de l'altra Part, presenta la seva demanda a la institució del lloc de residència o estada segons el cas, adjuntant per al seu efecte un certificat mèdic.

Aquest certificat indicarà la data de començament de la incapacitat així com el diagnòstic i el pronòstic.

Article 13

1.- En els casos previstos en els articles 6 i 8 del present acord, l'assegurat està subjecte a les normes d'inspecció mèdica i administrativa aplicables per la institució del lloc de residència o estada, segons el cas.

2.- Aquesta institució informa immediatament a la institució competent de la presentació de la demanda de prestacions, indicant la data de la demanda, així com el nom i l'adreça de l'entitat patronal, i envia el certificat mèdic. Remetrà igualment amb regularitat a la institució competent els informes mèdics i administratius que efectua d'acord amb el que disposa l'apartat 1.

3.- La institució del lloc de residència o estada, notifica a la institució

competent la fi de la incapacitat de treball, adjuntant-hi el respectiu informe mèdic.

4.- La institució competent notifica directament al treballador la decisió de refusar o suprimir les prestacions econòmiques, enviant còpia de dita notificació a la institució del lloc de residència o estada.

Article 14

1.- Per a l'aplicació del que es disposa en l'article 17 del Conveni, les despeses corresponents a les prestacions sanitàries servides per la Institució del lloc de residència o d'estada per compte de la Institució competent, seran reembossades per llur import efectiu, per aquesta última Institució, tal com resulti de la comptabilitat de la Institució que les hagi servit.

2.- Per a determinar els imports a reembossar en els termes del paràgraf anterior; no es poden prendre en càrrec en tarifes superiors a les que són aplicables a les prestacions sanitàries concedides en cada una de les Parts Contractants.

3.- Sense perjudici del que ha estat disposat en el paràgraf 1 del present article, les prestacions sanitàries servides per les institucions portugueses, en els casos dels articles 12, 13, 15 en els seus paràgrafs 2 i 6 i en l'article 16 en el seu paràgraf 2 del Conveni, seran reembossades mitjançant quotes globals. L'import i la forma de càlcul d'aquestes seran establerts per acord entre els organismes d'enllaç.

Article 15

1.- Per la liquidació dels reembossaments a què es refereix el paràgraf 1 de l'article 14 del present Acord, l'organisme d'enllaç de la Part Contractant, la Institució de la qual ha servit les prestacions sanitàries, remetrà a l'Organisme d'enllaç de l'altra part, cada sis mesos una liquidació de despeses per cada cas individual d'assistència que s'hagi donat en el semestre anterior, estesa en el formulari que s'estableix a l'efecte.

2.- La liquidació dels reembossaments per quotes globals a què es refereix el paràgraf 3 de l'article 14 del present acord, s'efectuarà anualment. A tal efecte l'Organisme d'enllaç portuguès trametrà a l'organisme d'enllaç

Andorrà una relació dels beneficiaris i dels pensionistes i llurs drethavents que hauran acreditat dret a les prestacions durant el curs de l'any objecte de liquidació, amb indicació del nombre de mesos que en el curs del dit any han estat vigents els certificats de dret i l'import global del reembossament a efectuar.

3.- L'Organisme d'enllaç de la Part Contractant de la Institució deutora efectuarà les transferències de fons en la moneda de facturació, dins del termini de dos mesos posteriors a la recepció de les liquidacions a que fan referència els paràgrafs 1 i 2.

4.- La disconformitat de l'organisme d'enllaç de la Part Contractant de la Institució deutora respecte a determinades liquidacions o partides objecte de reembossament no serà obstacle a la tramesa de la transferència dels fons corresponents a la part de la liquidació en què hi hagi conformitat.

Les partides controvertides seran objecte de liquidació complementària, un cop hagin estat aclarides les diferències.

Article 16

1.- Els organismes d'enllaç poden establir, amb l'acord de les autoritats competents, altres modalitats de reembossament o modificar les establertes.

2.- Els reembossaments previstos en l'article 17 del Conveni s'efectuen mitjançant els organismes d'enllaç.

CAPÍTOL II

VELLESA I SUPERVIVÈNCIA

Article 17

1.- L'assegurat o el seu supervivent que resideixi en el territori d'una de les parts contractants que pretengui la concessió de prestacions a l'empar de la legislació de l'altra Part Contractant, presentarà la seva petició a la institució competent del lloc de residència, aquesta és la institució d'instrucció.

2.- Si el lloc de residència fos un tercer país, la demanda es presenta a

la institució competent de la part contractant, a la legislació de la qual, l'assegurat ha estat sotmès en últim terme, la institució d'instrucció és aquesta última.

3.- La demanda es formula mitjançant el model utilitzat per la institució d'instrucció i comprendrà tots els elements necessaris a la concessió de les prestacions sol·licitades, particularment, la institució o institucions d'ambdues Parts, en les quals l'assegurat va ésser inscrit, així com la entitat o entitats patronals a les que ell mateix va prestar el seu servei.

Article 18

1.- Per la instrucció de les peticions de prestacions, les institucions competents utilitzaran un formulari d'enllaç.

2.- Aquest formulari serà omplert per la institució competent que rebí la petició amb indicació dels períodes d'assegurança acomplerts sota la legislació que ella aplica, així com els drets conseqüents d'aquests períodes, la identificació de l'assegurat així com la data de presentació de la petició. Aquest s'envia per duplicat a la institució competent de l'altra part.

3.- Aquesta institució completa el formulari indicant els períodes d'assegurança acomplerts sota la seva legislació i els drets adquirits en base a aquests períodes. Un exemplar del formulari és retornat a la institució d'instrucció.

Article 19

La institució competent de cada una de les parts contractants, notifica a l'interessat la decisió presa sobre la petició, informant-lo de les vies i terminis de recurs i de l'entitat davant de la qual ha de recórrer.

CAPÍTOL III

INVALIDESA

Article 20

1.- Per beneficiar-se de les prestacions previstes en l'article 20 del Conveni, l'assegurat deurà presentar la seva demanda a la institució competent de la part contractant en el territori de la qual resideix o si resideix en un tercer país, a la institució de la part contractant a la legislació de la qual ha estat sotmès en últim terme; aquesta serà la institució d'instrucció.

2.- La demanda es formula mitjançant el model utilitzat per la institució d'instrucció i comprendrà tots els elements necessaris a la concessió de les prestacions sol·licitades, particularment, la institució o institucions d'ambdues parts, en les quals l'assegurat va estar inscrit així com la entitat o entitats patronals a les que ell mateix va prestar el seu servei.

3.- La institució d'instrucció tramet a la institució competent la demanda mencionada en el paràgraf 2 anterior, adjuntant un informe mèdic detallat, indicant la data d'inici i el grau de la incapacitat, així com les possibilitats de recuperació i la capacitat de treball.

Article 21

1.- La institució d'instrucció omplirà un formulari d'enllaç indicant els períodes d'assegurança complerts sota el règim de la seva legislació, remetent dos exemplars de dit formulari a la institució competent de l'altra part contractant.

2.- Aquesta última institució omplirà el formulari rebut amb els períodes d'assegurança complerts a l'empar de la legislació per ella aplicada i indicarà l'import de les prestacions a que l'interessat tindrà dret en aplicació de l'article 20 del Conveni, retornant un exemplar a la institució d'instrucció.

3.- La institució d'instrucció determinarà, aleshores l'import a concedir segons la seva legislació, en aplicació de l'article 20 del Conveni.

4.- En el cas previst en l'apartat 3 de l'article 20 del Conveni, la institució d'instrucció informarà a la institució competent de l'altra part contractant de l'import del complement a liquidar.

Article 22

Les institucions competents de les dues parts contractants notifiquen a l'interessat la decisió segons les disposicions previstes en l'article 19 del present Acord.

CAPÍTOL IV

ACCIDENTS DE TREBALL I MALALTIES PROFESSIONALS

Article 23

1.- La petició de prestacions relatives a accident de treball o malalties professionals, haurà d'ésser formulada de conformitat amb la legislació aplicable a l'assegurat en el moment en que es va constatar l'accident de treball o manifestar la malaltia professional. La petició es presenta directament a la institució de la part contractant en el territori de la qual ha ocorregut l'accident de treball o s'ha manifestat la malaltia professional. Aquesta Institució comunicarà en el plaç el més breu la petició a la Institució competent.

2.- La Institució competent notifica a l'interessat la decisió presa, sobre la petició, informant-lo de les vies i terminis de recurs, així com de l'entitat davant de la qual ha de recórrer.

Article 24

A efectes d'apreciació del grau d'incapacitat permanent, en el cas previst en l'article 22 paràgraf 2 del Conveni, l'assegurat ha de presentar totes les informacions relatives als accidents de treball ocorreguts o a les malalties professionals constatades anteriorment quan estava sotmès a la legislació de l'altra part contractant, independentment de la incapacitat que n'hagi resultat.

Article 25

Les disposicions del present acord relatives a la concessió de prestacions sanitàries per malaltia o maternitat són aplicables per analogia a la concessió de les prestacions sanitàries, per accident de treball o malaltia professional.

TÍTOL III

DISPOSICIONS DIVERSES I FINALS

Article 26

1.- Per a la totalització dels períodes d'assegurança complerts a l'empar de la legislació de les dues parts contractants, determinada en el Conveni, les institucions competents apliquen les següents regles:

a) Quan un període d'assegurança, complert a títol d'assegurat obligatori, a l'empar de la legislació d'una part contractant, coincideix amb un període d'assegurança complert a títol d'assegurat voluntari o "Facultativo continuado" a l'empar de la legislació de l'altre part contractant es pren solament en consideració el primer període.

b) Quan existeix un període d'assegurança que no és un període assimilat, efectuat a l'empar de la legislació d'una part contractant i que aquest coincideix amb un període assimilat al règim de la legislació de l'altre part contractant, només es prendrà en consideració el primer període.

c) Qualsevol període considerat assimilat simultàniament a l'empar de la legislació de les dues parts contractants, només serà prè en consideració per la institució de la part contractant sota la legislació de la qual l'assegurat estava sotmès a títol obligatori en l'últim lloc abans del referit període; si l'assegurat no va estar sotmès a títol obligatori a una legislació d'una altre part contractant abans del referit període, aquest es prè en consideració per la institució competent de la part contractant sota quina legislació va estar subjecte a títol obligatori per la primera vegada després del període en qüestió.

d) Els períodes d'assegurança acomplerts sota la legislació d'una part contractant quina època no pugui ésser exactament determinada, no es consideren sobreposats als períodes efectuats sota la legislació de l'altre part contractant, prenent-se en consideració, si necessari.

Article 27

1.- La inspecció administrativa i mèdica, així com les realitzacions de proves mèdiques als demandants o beneficiaris de les prestacions sota la legislació d'una de les Parts contractants que resideixin en el territori de

l'altra Part, s'efectua a demanda de la institució competent, a través la institució del lloc de residència.

2.- Les despeses resultants de la inspecció mèdica, així com les proves mèdiques, desplaçaments i verificacions de qualsevol tipus necessaris a la concessió o a la revisió de les prestacions, són reembossades a la institució que els ha efectuat, segons la tarifa aplicada per aquesta última institució.

Article 28

Les prestacions econòmiques degudes per la institució competent de cadascuna de les Parts contractants es pagaran directament als beneficiaris qualsevol que sigui la seva residència, sense deducció de les despeses postals o bancàries. Quan es tracta de prestacions periòdiques, el pagament s'efectua mitjançant transferència bancària, gir postal o ingrés en compte, en les dates de venciment previstes per la legislació aplicable a la mateixa Institució.

Article 29

Les institucions competents d'una de les parts contractants pot demanar directament a l'assegurat, o mitjançant la institució de l'altre part contractant, tots els documents necessaris per la determinació del dret a les prestacions o del manteniment de les mateixes.

Article 30

El present Acord entrarà en vigor a la mateixa data del Conveni i tindrà igual duració.

Casa de la Vall, 2 d'octubre de 1987.

El Síndic General